

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Manual del Comité Consejero de Alumnos Aprendices de Inglés (ELAC)

Introducción

El manual del Comité Consejero de Alumnos Aprendices de Inglés (ELAC) fue desarrollado para los administradores, maestros y padres de los estudiantes aprendices de inglés. Sin el apoyo de los padres de los estudiantes dentro del Distrito Escolar Unificado de Palm Springs, no podríamos ser tan exitosos como hemos sido. El propósito de este manual es dar una base de información sobre programas y procedimientos de los estudiantes aprendices de inglés en el Distrito de Palm Springs como lo define el código de educación del estado de California. Este manual no sería posible sin el apoyo y los recursos de los Distritos Escolares Unificados de Moreno Valley, San Francisco, Corona-Norco, East Side High School, el Instituto para el Mejoramiento Escolar de California y el Departamento de Educación de California.

Índice de Contenidos

Tema	Página
Requisitos del Estado para ELAC	2
Estableciendo un Comité Consejero de Alumnos Aprendices de Inglés	3
Plazos para eventos ELAC durante el año 2022-2023	4
Muestra de Aviso/Notificación a Casa	5
Muestra de Agenda para Reunión 1	6
Boleta Oficial de Elección de ELAC	7
Funciones y Responsabilidades de los Oficiales de ELAC	8
Oficiales Electos del Comité ELAC	9
Formulario de la Estructura de ELAC	11
Fechas de las Reuniones del Comité Consejero de Estudiantes del Inglés del Distrito (DELAC)	13
Ejemplo de Agenda para Reunión 2	14
Ejemplo de Agenda para Reunión 3	15
Ejemplo de Agenda para Reunión 4	16
Ejemplo de Agenda para Reunión 5	17
Muestra de Actas/Minutas	18
Ejemplo de Lista de Asistencia	19
Preguntas Frecuentes	20
Glosario	21
Abreviaturas	23

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Comité Consejero de Alumnos Aprendices de Inglés (ELAC)

Un comité compuesto de padres, personal, y miembros de la comunidad designados específicamente para aconsejar a directores y personal escolar sobre servicios para estudiantes Aprendices de Inglés (ELL).

Requisitos

Cada escuela pública en California desde los grados kínder al 12º con más de 21 alumnos Aprendices de inglés deben formar un Comité Consejero de Alumnos Aprendices de Inglés (ELAC).

Responsabilidades

1. Ayudar en el desarrollo de la evaluación de necesidades de toda la escuela y formas de concienciar a los padres de la importancia de la asistencia regular a la escuela.
2. Asesorar al director y al personal en el desarrollo de un plan de sitio para estudiantes EL y presentar el plan al consejo escolar de su sitio para su consideración para su inclusión en el Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil (SPSA).

Requisitos de Composición

Requisitos para las elecciones del ELAC incluye:

1. Los padres de los aprendices de inglés constan de un porcentaje proporcional a la población de ELL. Por ejemplo, si el 25% de los estudiantes en la escuela son Aprendices de inglés, entonces los padres/tutores de los estudiantes ELL deben formar por lo menos el 25% de los representantes del ELAC.
2. Otros miembros del ELAC pueden ser los padres/tutores, personal escolar, y/o miembros de la comunidad siempre y cuando se mantenga el requisito de porcentaje mínimo para los padres ELL.

Elecciones

1. Los padres o tutores de alumnos Aprendices de inglés deben tener la oportunidad de votar por padres miembros de servir en el ELAC o un subcomité.
2. Cada ELAC tendrá la oportunidad de elegir por lo menos un miembro para servir en el Comité Consejero de Estudiantes del Inglés del Distrito (DELAC)
3. Distritos con 31 o más comités ELAC pueden usar un sistema proporcional o representación regional.

Capacitación

El distrito debe de proporcionar a todos los miembros de ELAC:

1. [Capacitación adecuada y materiales para asistir a cada miembro con sus responsabilidades legalmente requeridas en el comité.](#)
2. Capacitación planificada con plena consulta con los miembros del ELAC.
3. Los presupuestos de Ayuda de Impacto Económico-Dominio Limitado del Inglés y/o presupuesto del distrito pueden ser utilizados para cubrir los costos de la capacitación y la asistencia de los miembros del ELAC. Esto puede incluir los gastos de cuidado de niños, servicios de traducción, comidas, transporte, costos de capacitación y otros gastos razonables.

Referencias Legales

- Código de Educación de California, sección 35147 (c), 52176 (b), and (c), 62002.5, and 64001 (a)
- Código Regulatorio de California, Título 5, Sección 11308 (b), (c), and (d)

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Estableciendo un Comité ELAC

La ley establece que "los padres o tutores de los estudiantes de inglés elegirá a los padres miembros del Comité del Concilio Escolar (o Subcomité, si es apropiado). Se proporcionará a los padres la oportunidad de votar en las elecciones." La ley permite a otros comités consultivos nivel escolar servir en la capacidad de un Comité Consejero de Alumnos Aprendices de Inglés. Sin embargo, el comité ELAC **primero** debe ser constituido, explicar sus roles y responsabilidades y la oportunidad de decidir si desea permanecer como un comité independiente o delegar (votación) sus funciones a otra comisión, tal como al Concilio Escolar. Cualquier decisión de delegar sus funciones en el Consejo escolar es válida por **dos** años.

Pasos en desarrollar Comités ELAC	Persona Responsable
Determinar el porcentaje mínimo de padres de alumnos del inglés que deben estar en el Comité (# de ELs/ # Total de alumnos)	Director o su designado
Notificar a todos los padres en la escuela del comité y fijar un tiempo para nominaciones/elecciones de los padres a servir en el comité por lo menos 72 horas * de anticipo.	Director o su designado
En la reunión de nominación/elección, explicar las funciones de los oficiales del comité, solicitar las nominaciones para los oficiales.	Director o su designado
Crear una boleta con las nominaciones para los diferentes oficiales.	Director o su designado
Proporcionar una oportunidad para que los padres de aprendices del inglés puedan votar por los oficiales. Sólo los padres de aprendices del inglés pueden votar.	Director o su designado
Contar los votos al frente de los miembros. Registre el recuento de votos en la hoja del cuento oficial de las elecciones.	Director o su designado
En la conclusión de la elección, fijar una hora para la próxima reunión de ELAC.	Director o su designado con el aporte de los oficiales de ELAC.
En la primera reunión oficial de ELAC capacitar a los miembros sobre sus roles y responsabilidades con los materiales proveídos por el Departamento de Programas para Estudiantes Aprendices de Inglés.	Director o su designado
Informe el comité de sus opciones:	Director o su designado y ELAC votan por una opción.
Mantener un comité de ELAC independiente	Delegar sus deberes al Concilio Escolar
- ELAC se mantiene como un comité independiente y elige a un representante de DELAC o un suplente. - ELAC se reúne al menos 4 veces al año. - ELAC asume sus funciones y responsabilidades según lo establecido por el estado.	- Concilio Escolar elige un representante DELAC y miembro suplente DELAC. - SSC se reúne en el transcurso del año. - SSC asume funciones y responsabilidades del ELAC según lo establecido por el estado durante dos años.
ELAC se reúne de nuevo, adhiriéndose a los temas requeridos y sugeridos para cubrir, programado DESPUÉS del ELAC nivel del Distrito.	Director o su designado conjuntamente con los oficiales de ELAC.

* Por la ley de Brown, todos los avisos de sesión pública ordinaria deben ser puestos en un área pública 72 horas antes de la reunión.

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Plazos para Eventos de ELAC

Principio del Año (Para septiembre)

Preparar las notificaciones para informar a padres de ELAC.*	Establecer solicitudes de instalaciones, personal del cuidado de los niños y órdenes de compra para comida/bebidas para la reunión inicial.	Conducir la reunión inicial para las nominaciones y votaciones de los oficiales de ELAC. Programe las reuniones de ELAC después de las reuniones de DELAC.	Entregar el formulario con los nombres del representante de DELAC y el suplente a el Departamento de Programas para Estudiantes Aprendices de Inglés para el 11 de octubre con una copia de la lista de asistencia de la primera reunión.
--	---	--	---

**Por la Ley de Brown, cada aviso de sesión pública ordinaria se debe colocar en un área pública 72 horas antes de la reunión.*

Para Cada Reunión Durante el Año (4 reuniones mínimo)

Preparar notificaciones para reuniones de ELAC y mandar a casa con 72 horas de anticipación* antes de la reunión.	Es necesario preparar la agenda con temas necesarios, traducir las minutas, mantener una hoja de asistencia, y preparar volantes.	Programar los oradores invitados, organizar las instalaciones, bocadillos, y el cuidado de niños.	Colocar la lista de asistencia, una copia de la agenda, volantes, y las minutas de la reunión en la carpeta de ELAC.
---	---	---	--

**Por la Ley de Brown, cada aviso de sesión pública ordinaria se debe colocar en un área pública 72 horas antes de la reunión.*

Fin del Año (Junio)

Preparar certificados de fin de año para los padres que participaron en ELAC.	Mandar la carpeta completa de ELAC al Departamento de Programas para Estudiantes Aprendices de Inglés para supervisión del cumplimiento categórico.
---	---

Educational Services**Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent****Muestra de aviso / notificación a casa****English Learner Advisory Committee (ELAC) Meeting Notice
Palm Springs Unified School District**

TO: Parents/Guardians

FROM:

DATE:

RE: ENGLISH LEARNER ADVISORY COMMITTEE MEETING

You are cordially invited to _____ school's English Learner Advisory Committee Meeting as indicated below. Your participation and input are extremely valuable.

DATE:

TIME:

PLACE:

**Aviso de Reunión del Comité Consejero de Alumnos Aprendices de Inglés (ELAC)
Palm Springs Unified School District**

PARA: Padres/Tutores

DE:

FECHA:

RE: REUNIÓN DEL COMITÉ CONSEJERO DE ALUMNOS APRENDICES DE INGLÉS

Usted está cordialmente invitado(a) a la reunión del Comité Consejero de Alumnos Aprendices de Inglés de la escuela _____. Su participación e ideas son muy valiosas.

FECHA:

HORA:

LUGAR:

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Muestra de Agenda Para Reunión 1

Ejemplo de folleto de la primera reunión

English Learner Advisory Committee (ELAC) Agenda
Comité Consejero de Alumnos Aprendices de Inglés
Palm Springs Unified School District

Escuela:

Fecha:

1. Bienvenida/ Se abre la reunión
2. Revisión y aprobación de la acta de la reunión anterior
3. Negocios anteriores
4. Asuntos pendientes
 - a. Razón fundamental para establecer ELAC (Comité Consejero Escolar para Alumnos Aprendices de Inglés)
 - i. Grupos de Padres: Roles y Responsabilidades
 - ii. Repaso de actas de ELAC
 - b. Procedimientos de Quejas de Uniforme
 - c. Capacitación: Descripción general de las responsabilidades de ELAC
 - i. [Asesorar al director y al personal en el desarrollo de un plan de sitio para estudiantes Aprendices de inglés y presentar un plan al consejo escolar de su sitio para su consideración en el Plan de Rendimiento Estudiantil.](#)
 - ii. [Asistencia con el desarrollo de la evaluación sobre las necesidades de la escuela.](#)
 - iii. Asistencia con el desarrollo de los esfuerzos para concientizar a los padres de familia acerca de la importancia de la asistencia escolar regular.
 - d. Elecciones de ELAC
 - i. Miembros de ELAC
 - ii. Oficiales de ELAC (Presidente, Vicepresidente, Secretaria)
 - iii. Representante de DELAC (un representante oficial y un suplente)
 - e. Discusión sobre las fechas y horas de futuras reuniones de ELAC.
 - i. Fechas sugeridas:
 - 1.
 - 2.
 - 3.
 - 4.
 - f. Aconsejar sobre el desarrollo de la Tabla de Objetivos y Logros/Plan Individualizado para el Rendimiento Estudiantil, incluyendo el presupuesto.
 - g. Informe de/para Concilio Local Escolar (SSC),
 - h. Informe de DELAC
5. Comentarios del público
6. Se levanta la reunión
 - a. Próxima reunión del ELAC: Fecha _____

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Official ELAC Ballot/Boleta Oficial de ELAC Palm Springs Unified School District

School / Escuela: _____

ELAC Members / Miembros de ELAC

Please vote for as many members as you want. <i>Por favor vote por todos los miembros que desee.</i>
ELAC Members / Miembros de ELAC

Official DELAC Representative Ballot / Boleta Oficial del Representante de DELAC Palm Springs Unified School District

School / Escuela: _____

DELAC Representative/Representante de DELAC

Please vote for only one nominee per office. <i>Por favor vote por un solo candidato para cada puesto.</i>
DELAC Representative / Representante de DELAC:

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Funciones y Responsabilidades de Oficiales de ELAC

Representante de DELAC

El Representante de DELAC (o suplente) asistirá a las reuniones del Comité Asesor de Apéndice de Inglés a nivel del distrito para representar a su escuela en las reuniones a nivel del distrito. El DELAC coordina los recursos de la comunidad en un esfuerzo concertado para abordar las necesidades académicas de todos los estudiantes Aprendices de inglés. El comité evalúa los programas de solicitud consolidados y revisa la información relativa a los objetivos de los programas para los padres de los Apéndice de inglés y la comunidad escolar. DELAC proporciona un foro de comunicación para compartir intereses, experiencias, conocimientos e inquietudes entre sí, así como un foro para recibir información actual sobre programas, nuevas iniciativas y otros temas actuales de importancia para la educación de los estudiantes Aprendices de inglés. Se pretende que el representante de DELAC lleve la información discutida y los informes proporcionados a casa sitio y la comparta en las respectivas reuniones de ELAC. .

Responsabilidades de ELAC

- Ayudar en el desarrollo de la evaluación de necesidades de toda la escuela.
- Informar y desarrollar formas de concienciar a los padres de la importancia de la asistencia regular a la escuela.
- Asesorar al director y al personal en el desarrollo de un plan de sitio para estudiantes EL y presentar el plan al consejo de sitio escolar para su consideración para su inclusión en el Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil (SPSA).

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Oficiales Electos del Comité ELAC del 2024-25

Escuela: _____

Enumere los nombres de sus miembros electos de ELAC e información sobre sus estudiantes en la siguiente tabla. Cada miembro de ELAC enumerado a continuación debe ser elegido por los padres de los EL. El porcentaje de padres EL en este comité debe constituir al menos el mismo porcentaje de EL en el sitio. (*Código de Educación de California [CE] secciones 52176[b], 62002.5; Título 5, Código de Regulaciones de California [5 CCR] Sección 11308*)

Nombre del miembro electo	Dirección de correo electrónico	Número de teléfono	Nombre del estudiante (si corresponde)	Nivel de estudiante EL (si corresponde)
				NA ▾
				NA ▾
				NA ▾
				NA ▾
				NA ▾
				NA ▾

Cada sitio escolar tiene la oportunidad de elegir al menos un miembro para el Comité Asesor del Distrito para Estudiantes de Inglés (DELAC). Identifique qué miembros de su ELAC han sido elegidos para servir como representantes de DELAC y representantes suplentes de DELAC. (*5 CCR Sección 11308[b]*)

Nombre	Dirección de correo electrónico	Número de teléfono	Role
			Representante DELAC
			Representante Alterno
			Representante Alterno

Fechas de reunión

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., *Asst. Superintendent*

Fecha de la reunión	Hora de reunión	Ubicación

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

2024-25 Acuerdo de formulario de estructura de ELAC

Sitio Escolar: _____

fecha de elecciones ELAC: _____

Estructura elegida por ELAC:

- ☐ ELAC independiente
☐ ELAC se fusionó con SSC

Si opera un ELAC independiente, omita todas las indicaciones a continuación y firme en la página 2.

Si opera ELAC fusionado con SSC, responda a todas las siguientes indicaciones:

*Nota: Para que ELAC se fusione con el SSC, el SSC debe cumplir con el criterio de porcentaje proporcional: "Padres de EL students Constituyan al menos el mismo porcentaje de miembros del comité que sus hijos representan del cuerpo estudiantil".
(CE Sección 52176[b]; 5 RCC Sección 11308[d])

fecha de elección del SSC: _____

Enumere los nombres de los padres/miembros de la comunidad electos del SSC:

Nombre del miembro electo	Nombre del estudiante (si corresponde)	Nivel de estudiante EL (si corresponde)
		NA ▾
		NA ▾
		NA ▾
		NA ▾
		NA ▾

Please affirm the following statements by initialing:

Por favor confirme las siguientes declaraciones escribiendo sus iniciales:

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

- Afirmo que los padres de EL students servir en el SSC constituye el mismo porcentaje de la membresía del comité que sus hijos representan al cuerpo estudiantil _____
- Afirmo que el SSC será responsable de incluir las inquietudes de los estudiantes de inglés mientras ayuda en el desarrollo de la evaluación de necesidades de toda la escuela _____
- Afirmo que el SSC discutirá formas de concienciar a los padres sobre la importancia de la asistencia regular a la escuela con especial énfasis en los estudiantes de inglés _____
- Afirmo que el SSC asesorará al director en el desarrollo del plan del sitio para EL students y presentar sugerencias para su consideración para su inclusión en el SPSA _____
- Afirmo que los padres EL tendrán la oportunidad de elegir al menos un miembro para el Comité Asesor de Estudiantes de Inglés del Distrito (DELAC) e incluir informes DELAC en su agenda del SSC _____

Firma

Administrador Imprimir nombre

Firma del administrador

Fecha

Revisión de la oficina del distrito:

- ☐ Aprobado
☐ Necesita revisión

Revisor Nombre en letra de molde

Firma del revisor

Fecha de la revisión

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

District English Learner Advisory Committee (DELAC)/ Comité Asesor de Padres a Nivel de Distrito (DELAC) 2024-2025 Meeting Dates / Fechas de reuniones 2024-2025

Goal: Provide parents an opportunity to get information about being involved in ELAC, DELAC, SSC.

Objetivo: Brindar a los padres la oportunidad de informarse sobre cómo participar en ELAC, DELAC, SSC.

October 24 2024 24 de octubre, 2024 6:00 pm - 8:00 pm Zoom/Service Center - Centro de servicios A&B	November 14, 2024 14 de noviembre, 2024 6:00 pm - 8:00 pm Zoom/Service Center - Centro de servicios A&B	December 19, 2024 19 de diciembre, 2024 6:00 pm - 8:00 pm Zoom/Service Center - Centro de servicios A&B	January 30 2025 30 de enero, 2025 6:00 pm - 8:00 pm Zoom/Service Center - Centro de servicios A&B
Introductions/ Introducciones DELAC training / Entrenamiento de DELAC (5 CCR § 11308[d]) Nominations for 2024-2025 DELAC officers / Nominaciones para oficiales de DELAC 2024-2025 Establishment of district program, goals, and objectives for programs and services for ELs / Establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para estudiantes Aprendices de Inglés (5 CCR § 11308[c][3]) Attendance Discussion / Hablar sobre asistencia	State of the District Presentation /Presentación acerca del Estado del Distrito Elections for 2024-2025 DELAC officers / Elecciones para oficiales de DELAC 2024-2025	Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians / Revisar y comentar sobre la notificación escrita que se debe enviar a los padres y guardianes (5 CCR § 11308[c][7]) State Testing Results/ Resultados de las pruebas estatales Summative ELPAC Discussion / Hablar sobre el ELPAC sumativo Review and comment on the local educational agency's reclassification procedures/ Revisar y comentar sobre los procedimientos de reclasificación de las agencias educativas locales (5 CCR § 11308[c][6]) SPSA Plans/Budgets/ Planes/ Presupuestos	LCAP information overview Conduct a district-wide needs assessment on a school-by-school basis / Llevar a cabo una evaluación de necesidades en todo el distrito escuela por escuela (5 CCR § 11308[c][2])
February 27, 2025 27 de febrero, 2025 6:00 pm - 8:00 pm Zoom/Service Center Centro de servicios A&B	March 27, 2025 27 de marzo, 2025 6:00 pm - 8:00 pm Zoom/Service Center - Centro de servicios A&B	May 15, 2025 15 de mayo, 2025 6:00 pm - 8:00 pm Zoom/Service Center - Centro de servicios A&B	
Reclassification Data / Datos de reclasificación Progress Monitoring of English Learners/Monitoreo de progreso para aprendices de inglés	LCAP Presentation Presentación del LCAP	Review EL Master Plan Revisar el Plan Maestro EL Celebration Celebración	

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Ejemplo de agenda de reunión 2

English Learner Advisory Committee (ELAC) Agenda
Comité Consejero Escolar para Estudiantes Aprendices de Inglés
Palm Springs Unified School District

Escuela:

Fecha:

1. Se Abre la Reunión
2. Aprobación de Agenda y Minutos
3. Negocios Anteriores
4. Negocios Pendientes
 - a. Enfoque en Puntos Legales/Elementos de ELAC
 - b. Revisar el plan escolar para el rendimiento estudiantil para los estudiantes Aprendices de inglés para el sitio escolar.
 - i. Repaso del SPSA
 - c. Repaso del programa escolar para estudiantes ELL.
 - i. [Primaria](#) o [secundaria](#)
 - d. [Consejos de Padres sobre Aprendices de Inglés \(ELL\)](#)
 - e. Revisión y/o discutir presupuesto proyectado y asesorar prioridades
 - f. Reporte de SSC
 - g. Reporte de DELAC
5. Comentarios Públicos
6. Cerrar la Reunión
 - a. Nuestra próxima reunión será: _____

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Ejemplo de agenda de reunión 3

English Learner Advisory Committee (ELAC) Agenda
Comité Consejero Escolar para Estudiantes Aprendices de Inglés
Palm Springs Unified School District

Escuela:

Fecha:

1. Se Abre la Reunión
2. Revisión y Aprobación de Agenda y Minutas
3. Negocios Anteriores
4. Negocios Pendientes
 - a. Enfoque en Puntos Legales/Elementos de ELAC
 - b. Participar en buscar maneras de ayudar a que los padres sean conscientes de la importancia de asistencia a la escuela regular y discusión de ausencias al ADA.
 - a. Entrenamiento: Importancia de Buena Asistencia
 - i. Cómo reportar ausencias
 - ii. Efecto a aprendizaje de estudiantes
 - iii. Videos:
 1. [Video en inglés](#)
 2. [Video en español](#)
 - b. Discusión: ¿Qué problemas tienen los padres con los procedimientos de reportar ausencias en la escuela?
 - i. Pérdida de fondos escolares (ausencias justificadas y no justificadas)
 - c. Consejos de padres sobre el mejoramiento de asistencia
 - i. <http://www.cde.ca.gov/ls/ai/cw/attendstrategy.asp>
 - ii. <http://www.psusd.us/HealthServices-StudentAttendanceReviewBoard>
 - d. Repaso/Discusión de presupuesto proyectado y asesorar prioridades.
 - e. Reporte de SSC
 - f. Reporte de DELAC
2. Comentarios Públicos
3. Cerrar la Reunión
 - a. Nuestra próxima reunión será: _____

Ejemplo de agenda de reunión 4

English Learner Advisory Committee (ELAC) Agenda

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Comité Consejero para Estudiantes Aprendices de Inglés
Palm Springs Unified School District

Escuela:

Fecha:

1. Se Abre la Reunión
2. Revisión y Aprobación de Agenda y Minutos
3. Negocios Anteriores
4. Negocios Pendientes
 - a. Enfoque en Puntos Legales/Elementos de ELAC
 - a. Discusión del desarrollo y aplicación de la estudio de la evaluación de necesidades escolares para desarrollar el entendimiento que padres tienen del programa de instrucción para alumnos aprendices de inglés.
 - b. Entrenamiento: Evaluación de Necesidades Escolares del Programa de Aprendices de Inglés
 - i. Propósito
 - ii. Procedimientos
 - iii. Resultados
 - iv. Consejos de Padres
 - c. Repaso/discusión de presupuesto proyectado y asesoría de prioridades
 - d. Reporte de SSC
 - e. Reporte de DELAC
5. Comentarios Públicos
6. Cerrar la Junta
 - a. Nuestra reunión siguiente será: _____

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Ejemplo de agenda de reunión 5

English Learner Advisory Committee (ELAC) Agenda
Comité Consejero Escolar para Estudiantes Aprendices de Inglés
Palm Springs Unified School District

Escuela:

Fecha:

1. Se Abre la Reunión
2. Aprobación de Agenda y Minutos
3. Negocios Anteriores
4. Negocios Pendientes
 - a. Repaso de los datos del Tablero (Dashboard) de la escuela.
 - i. Censo de CA: <http://www.cde.ca.gov/ds/sd/cb/cefelfacts.asp>
 - ii. Censo de la Escuela:
<http://dq.cde.ca.gov/dataquest/page2.asp?level=School&subject=LC&submit1=Submit>
 - iii. Consejos de Padres
 - b. Realizar la evaluación anual de ELAC
 - c. Repaso de Roles y Responsabilidades de ELAC:
 - i. Repaso de la evaluación de necesidades de la escuela.
 - ii. Discusión del Censo de Idioma Anual de la Escuela
 - iii. Informe para ELAC sobre maneras de hacer a padres conscientes de la importancia de asistencia regular a la escuela.
 - d. Enfoque en desarrollar metas para el próximo año.
 - e. Reporte de SSC
 - f. Reporte de DELAC
5. Comentarios Públicos
6. Cerrar la Junta
 - a. Nuestra siguiente reunión será: _____

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Muestra de Minutas

English Learner Advisory Committee (ELAC) Minutes
Comité Consejero Escolar para Estudiantes Aprendices de Inglés
Palm Springs Unified School District

Escuela:

Fecha:

1. Se abre la junta
 - a. _____, Presidente, abrió y llamó la junta a orden a las _____ (hora).
 - b. Oficiales, personal presente y miembros de la audiencia se presentan después del juramento de la bandera.
2. Aprobación de la Agenda y las minutas
 - a. Los miembros repasan las actas de la junta anterior. La moción fue hecha por _____ para aprobar las actas anteriores como presentadas o como fueron modificadas. La moción fue
 - b. Los miembros votaron para [aprobar | no aprobar las minutas. Las minutas fueron aprobadas por la mayoría como fueron escritas (o modificadas). La moción fue secundada por _____.
3. Negocios Anteriores
Negocios anteriores que no fueron previamente discutidos anteriormente. (Breve repaso de artículos de la agenda.)
4. Negocios Pendientes
Negocios pendientes que fueron discutidos. (Breve discusión de artículos de la agenda).
7. Comentarios Públicos
Proporcionar una lista de las personas que hicieron comentarios.
8. Conclusión de la reunión
 - a. La moción fue hecha para cerrar la reunión, fue hecha por _____. La moción para cerrar la junta fue a las ____:____.

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Ejemplo de Lista de Asistencia

English Learner Advisory Committee (ELAC) Sign In
Comité Consejero Escolar para Estudiantes Aprendices de Inglés
Palm Springs Unified School District

Site:

Date:

Parent Name	Parent Signature	Student Name	EL level
			NA ▾
			NA ▾
			NA ▾
			NA ▾
			NA ▾
			NA ▾
			NA ▾
			NA ▾
			NA ▾
			NA ▾

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Preguntas Frecuentes

¿A cuáles escuelas se les requiere tener electo un Comité Consejero de Alumnos Aprendices de Inglés?

Cada escuela con 21 o más estudiantes con dominio limitado en el idioma inglés (LEP), sin importar el idioma deben tener funcionando un Comité Asesor para Estudiantes Aprendices de inglés (ELAC).

¿Cuál es la función del ELAC?

Es asesorar al director y al Consejo Directivo Escolar sobre los programas y servicios para los estudiantes Aprendices de inglés. El ELAC actúa en calidad de asesor. No es un grupo que toma decisiones pero es la voz de la comunidad de los estudiantes Aprendices de inglés. Específicamente el ELAC:

- Asesora sobre el desarrollo de servicios para estudiantes Aprendices de inglés en el Plan Único para el Rendimiento Estudiantil (SPSA).
- Ayudar en el desarrollo de la evaluación de las necesidades de la escuela y los esfuerzos para que los padres sean conscientes de la importancia de la asistencia escolar regular.
- Tiene representación en el Comité Asesor para Estudiantes Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC).

¿Cómo es la estructura del ELAC?

Las membresías de ELAC deben incluir a padres de estudiantes Aprendices de inglés pero también puede incluir a otros miembros de la familia y comunidad electos debidamente. El porcentaje de padres de familia que se eligen deben de ser casi igual al porcentaje de estudiantes de inglés dentro de ese plantel escolar por ejemplo si el 50% de estudiantes en un determinado plantel son estudiantes del idioma inglés, por lo menos un 50% de los miembros del ELAC deben ser padres de familia. El otro 50 % de miembros del comité puede constituirse del director, miembros de la comunidad, maestros de estudiantes EL, personal de apoyo académico coordinadores de padres y otros.

¿Cómo se eligen los miembros del ELAC?

Solamente los padres de los estudiantes Aprendices de inglés pueden votar por los miembros del ELAC. Todos los padres de los estudiantes Aprendices de inglés deben recibir boletas de votación.

¿Cuándo deben realizarse las elecciones de ELAC? ¿Cuál es la duración del mandato?

Las elecciones de ELAC se llevan a cabo cada año a menos que los estatutos de ELAC de su sitio indiquen lo contrario. Las elecciones de ELAC deben completarse en el otoño al mismo tiempo que las elecciones del Consejo del Plantel Escolar. Si hay vacantes, las escuelas pueden realizar elecciones en cualquier momento o consultar los estatutos de ELAC sobre cómo cubrir las vacantes. .

¿Se pueden organizar las elecciones de manera que el tiempo de oficio de los miembros del ELAC sea escalonado?

Sí, es recomendable que las escuelas lo hagan, pues esto puede contribuir a la continuidad. Conforme los nuevos miembros se eligen en el comité, los miembros más experimentados sirven como modelo. Entonces el comité podrá continuar su importante labor sin interrupción por el comienzo de un nuevo proceso cada dos años.

¿Debemos elegir un ELAC si hay padres de estudiantes de inglés que forman parte del Consejo Directivo Escolar?

Sí, deben tener un ELAC, la ley estatal requiere que existan estos comités, al menos que ellos decidan renunciar a sus responsabilidades de acuerdo a la ley estatal (vea la pregunta siguiente).

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

¿El ELAC puede delegar sus responsabilidades al SSC?

Después de que el ELAC se capacite en sus responsabilidades como comité podrá renunciar a las responsabilidades de todas sus funciones y delegarlas al SSC **por un periodo de dos años** (EC52870). Para poder delegar sus responsabilidades al SSC los miembros del ELAC tendrán que someterlo a votación. Después de que se tomen estas medidas y el SSC lo haya aceptado el SSC funcionará como el ELAC en todos los propósitos y regulaciones que la ley requiere.

GLOSSARY/GLOSARIO

CURRICULUM

High School Graduation Requirements	Requisitos para la Graduación de la Secundaria
Framework	Esquema Conceptual
Physical Education	Educación Física
Science Curriculum	Curriculo Ciencias
Social Studies	Ciencias Sociales
Visual and Performing Arts Program	Programa de Artes Visuales e Interpretativas

DISTRICT PROGRAMS

Advanced Placement/International Baccalaureate	Asignación Avanzada/Bachillerato Internacional
Closing the Achievement Gap	Acortando las Diferencias del Rendimiento Académico
Dropout Recovery Program	Programa de Recuperación de Alumnos que Abandonan sus Estudios
English Learners	Alumnos Aprendiz de Inglés
Program Options	Opciones de Programas
Extended Learning Opportunities	Oportunidades de Aprendizaje de Día Prolongado
Partnerships in Education	Alianzas Educativas

REFORMS

High School Reform	Reforma en las Escuelas Secundarias
No Child Left Behind Act	Decreto Ningún Niño se Quedará Atrás
Peer Coach/Staff Developers	Instructor Colega/Instructor del Personal
Professional Development	Desarrollo Profesional

POLICIES AND PROCEDURES

Emergency Response	Respuesta a las Emergencias
Offenses Leading to Suspension or Expulsion	Ofensas que Conducen a la Suspensión o Expulsión
High School Graduation Requirements	Requisitos para la Graduación de la Escuela Secundaria
Immunization Requirements	Requisitos de Vacunas
Zero Tolerance Policy	Póliza de Intolerancia

RESOURCES

Admission Requirements for Public Universities in CA	Requisitos de Admisión Universitaria en CA
Options After High School Graduation	Opciones después de la Graduación de la Escuela Secundaria
Community Liaisons	Agentes de Enlace de la Comunidad

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

OTHER COMMON TERMS

Rating	Índice/Clasificación
Ratio	Proporción
Reclassification	Reclasificación
Referral	Solicitud de Intervención (a una autoridad superior o especializada)
Summer School	Escuela de Verano
Voice Mail	Correo de Voz Electrónica
Voucher	Vale, comprobante
Waiver	Solicitud de Excepción

SPECIAL EDUCATION

APE - Adaptive Physical Education	Educación Física Modificada
ED - Emotional Disturbance	Trastornos Emocionales
IDEA - Individuals with Disabilities Education Act	Decreto Individuos Discapacitados en la Educación
ILS - Integrated Life Skills	Destrezas Integradas para la Vida Diaria
LASI-Language and Speech Impaired	Deficiente en el Lenguaje y Habla
MH/HP - Medically Homebound/Hospital Program	Programa de Confinamiento en el Hogar u Hospital por Orden Médica
OT/FT - Occupational Therapy/Physical Therapy	Terapia Ocupacional/Terapia Física
PH - Physical and Health Disabilities Program	Programa de Trastornos Físicos y de Salud
SLP - Speech and Language Pathologist	Patólogo Especialista en Habla y Lenguaje
VI – Visual Impairment Program	Programa para Discapacitados Visuales

TESTING AND STUDENT PERFORMANCE

ACT - American College Test	Prueba de Universidades Americanas
APT - Advanced Placement Test	Prueba de Asignación Avanzada
ARI - Analytical Reading Inventory	Inventario Analítico de la Lectura
Benchmark	Punto de Referencia
CAPA - California Alternate Performance Assessment	Evaluación Alterna de Desempeño de California
District Accountability Framework	Esquema Conceptual de Rendición de Cuentas del Distrito
GST - Golden State Test	Prueba "Golden State"
IBT - International Baccalaureate Test	Prueba de Bachillerato Internacional
IRI - Informal Reading Inventory	Inventario Informal de la Lectura
PSAT - Preliminary Scholastic Assessment Test	Prueba de Determinación Académica Preliminar
SAT I - Scholastic Assessment Test I	Prueba de Determinación Académica I
SDRT - Stanford Diagnostic Reading Test	Prueba Stanford de Diagnóstico de la Lectura

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

Abbreviations / Abreviaturas

ADA	Average Daily Attendance	Promedio de Asistencia Diaria
AMAO	Annual Measurable Achievement Objective	Objetivo Medible de Rendimiento Anual
AP	Assistant Principal	Subdirector/a
API	Academic Performance Index	Índice de Rendimiento Académico
APR	Annual Progress Report	Informe del Progreso del Sistema de Rendición de Cuentas
ASL	American Sign Language	Lengua de signos estadounidense
ALT	Alternate Course of Study	Curso de Estudio Alternativo
AVID	Advancement Via Individual Determination	Superación por Iniciativa Personal
AYP	Adequate Yearly Progress	Progreso Anual Adecuado
BCLAD	Bilingual Crosscultural Language Academic Development	Desarrollo Lingüístico Académico Bilingüe Transcultural
BICS	Basic Interpersonal Communication Skills	Capacidad Básica de Comunicación Interpersonal
CABE	California Association of Bilingual Educators	Asociación de Educadores Bilingües de California
CAHSEE	California High School Exit Examination	Examen de Egreso de la Preparatoria de California
CALP	Cognitive Academic Language Proficiency	Desarrollo de Lenguaje Académico
CBEST	California Basic Education Skills Test	Prueba de California para evaluar los conocimientos básicos
CBET	Community Based English Tutoring	Enseñanza Individualizada del Inglés con Instructores Comunitarios
CCTC	California Commission on Teacher Credentialing	Comisión de Acreditación de Maestros de California
CDE	California Department of Education	Departamento de Educación del Estado de California
CHSPE	California High School Proficiency Examination	Examen de Dominio de Educación Secundaria de California
CLAD	Cross-Cultural Language Academic Development	Desarrollo lingüístico académico y transcultural
ConApp	Consolidated Application	Solicitud Consolidada
CPM	Categorical Program Monitoring	Monitoreo del Programa Categórico
CRL	California Reading List	Lista de Lecturas de California
CST	California Standards Tests	Pruebas de los Estándares Académicos de California
DELAC	District English Language Advisory Committee	Comité Asesor de Padres de Alumnos Aprendices de Inglés del Distrito
DH	Developmentally Handicapped	Personas con deficiencias en el desarrollo
DI	Developmentally Impaired	Personas con deficiencias en el desarrollo
DSLT	District and School Leadership Team	Equipo de Liderazgo Escolar y del Distrito
ECE	Early Childhood Education	Educativos para la Primera Infancia
EIA	Economic Impact Aide	Ayuda de Impacto Económico
EL	English Learner	Alumno Aprendiz de Inglés

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

ELA	English-Language arts	Lengua y Literatura en Inglés
ELAC	English Learner Advisory Committee	Comité Consejero de Alumnos Aprendices de Inglés
ELPAC	English Language Proficiency Assessment of California	Examen de proficiencia en ingles de California
ELD	English Language Development	Desarrollo del Idioma Inglés
ELL	English Language Learner	Alumnos Aprendices del Idioma Inglés
ELM	English Language Mainstream	Clase Regular de Inglés
EOP	Educational Opportunity Program	Programa de Oportunidades Educativas
ESL	English as a Second Language	Inglés como Segunda Lengua
FEP	Fluent English Proficient	Alumno dominante del inglés
FES	Fluent English Speaking	Hablante de Inglés fluido
FPM	Federal Program Monitoring	Monitoreo del Programa Federal
GAP	Grand Advisory Panel	Grupo Asesor de Becas
GATE	Gifted and Talented Education	Educación de Estudiantes Dotados y Talentosos
GED	General Educational Development	Pruebas de desarrollo educativo general
GED	Graduate Equivalence Diploma	Diploma de Equivalencia de Graduación de la Escuela Secundaria
GPA	Grade-point average	Promedio de calificaciones
HLS	Home Language Survey	Encuesta del Idioma en el Hogar
IEP	Individualized Education Program	Programa Educativo Individualizado
I-FEP	Initially Fluent-English Proficient	Inicialmente designado como estudiante que domina inglés
IPT	IDEA Proficiency Test	Prueba de Habilidad IDEA
IQ	Intelligence quotient	Coficiente intelectual
LAS	Language Assessment Scale for Spanish Test	Prueba de Evaluación de Escala para el Lenguaje Español
LEA	Local Education Agency	Agencia Local de Educación/Distrito
LEP	Limited English Proficient	Limitado en el Idioma del Inglés
LES	Limited English Speaking	Hablante de Inglés Limitado
LTEL	Long Term English Learner	Aprendices de Inglés de Largo Plazo
MOU	Memorandum of Understanding	Memorándum de Entendimiento, acuerdo
NABE	National Association of Bilingual Educators	Asociación Nacional de Educadores Bilingües
NCLB	No Child Left Behind Act	Decreto Ningún Niño se Quedará Atrás
NES	Non English Speaking	No Anglo Parlante
OCR	Office of Civil Rights	Oficina para los Derechos Civiles
PEP	Parents Empowering Parents	Padres Inspirando a Otros Padres
PI	Program Improvement	Programa de Mejoramiento Académico
PIQE	Parent Institute for Quality Education	Instituto de Padres para una Educación de Calidad
PIRC	Parent Information Resource Center	Centro de Recursos de Información para Padres

Educational Services

Simone Kovats, Ed. D., Asst. Superintendent

PRICE	Positively Responsible Influences Consequences Encouragement	Influencias, Consecuencias y Estímulos Positivos y Responsables
PTA	Parent Teacher Association	Asociación de Padres y Maestros
PTSA	Parent Teacher/Student Association	Asociación de Padres, Maestros y Estudiantes
R-30	Annual English Learner Language Census Report	Informe Anual del Censo de Alumnos Aprendices de Inglés
R-FEP	Reclassified-Fluent-English Proficient	Reclasificado como un estudiante que domina el inglés
SAIT	School Assistance and Intervention Team	Equipo de Asistencia e Intervención Escolar
SBAC	Smarter Balanced Assessment Consortium (test)	Examen de Smarter Balanced
SARC	School Accountability Report Card	Informe de Rendición Escolar
SBE	State Board of Education	Mesa Directiva Estatal de Educación

Recursos

Esta publicación fue adaptada a las necesidades del Distrito Escolar de Palm Springs de:

- Departamento de Educación de California
- Instituto para el Mejoramiento Escolar de California
- Distrito Escolar Unificado de Corona-Norco
- Distrito Escolar Unificado de Moreno Valley
- Distrito Escolar Unificado de San Francisco